



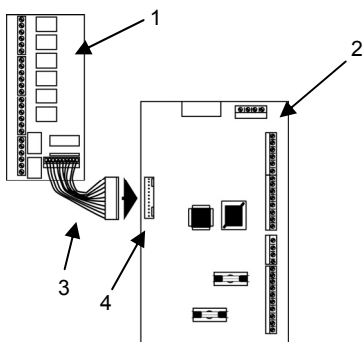
## 8-fach Relaismodul für TERXON S/M/L

Installationsanleitung  
Installation Guide  
Instructions d'installation  
Installatie-instructies

AZ5140

CE  
497236-2

Fig. 1



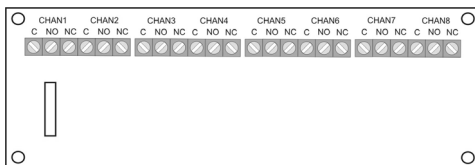
1 - 8-fach Relaisplatine

2 - Hauptplatine TERXON S/M

3 - Verbindungskabel

4 - Anschluss für zusätzliche Transistorausgänge

Fig. 2



## **Vorwort**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für den Kauf dieses 8-fach  
Relaismoduls. Mit diesem Gerät haben Sie ein  
Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand  
der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der  
geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.  
Die Konformität wurde nachgewiesen, die  
entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind  
beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen  
gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als  
Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!  
Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Das 8-fach Relaismodul ist eine  
Erweiterungskomponente für die Alarmzentralen  
TERXON S und TERXON M. Durch Einsatz des  
Moduls stehen Ihnen zusätzliche 8 Relaisausgänge  
zur Verfügung. Die zusätzlichen  
Transistorausgänge der Zentrale werden dabei  
belegt.



Beachten Sie die Anweisungen und  
Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie  
sich nicht an diese Anleitung halten,  
erlischt Ihr Garantieanspruch! Für  
Folgeschäden wird keine Haftung  
übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert  
oder umgebaut werden.

---

## **Installation**

1. Setzen Sie die Alarmzentrale in den  
spannungslosen Zustand!
2. Öffnen Sie die Zentrale, indem Sie die  
Schrauben an der Vorderseite der Zentrale

lösen und den Deckel vom Zentralengehäuse abnehmen.

3. Verbinden Sie den 10-poligen Stecker des mitgelieferten Verbindungskabels mit der Relaisplatine. Verbinden Sie anschließend das Verbindungskabel (12 poliger Stecker) mit der Anschlussleiste für die zusätzlichen Transistorausgänge (siehe Installationsanleitung der Zentrale). Stecker und Anschlussleiste rasten durch leichten Druck ein. Müssen Sie zu viel Kraft aufwenden, so ist der Stecker ggf. zu drehen. Der Stecker passt jeweils nur in einer Position (Aufdruck auf Stecker und Anschlussleiste prüfen).
4. Befestigen Sie die 4 mitgelieferten Plastikfüße an der Unterseite der Relaisplatine in den 4 Ecklöchern.
5. Schließen Sie nun die gewünschten Relaisausgänge je nach gewünschter Schaltungsart NO (normal offen) oder NC (normal geschlossen) an (FIG2).
6. Befestigen Sie die Relaisplatine an einer geeigneten Stelle im Gehäuse der Alarmzentrale mittels des beigelegten Befestigungsmaterials.

### **Technische Daten**

- 8 potentialfreie Relaisausgänge
- Wechslerkontakte NC/NO
- Max. Belastung 1A / 30 VDC
- Anschluss über die zusätzlichen Transistorausgänge der Zentrale
- Inkl. Verbindungskabel



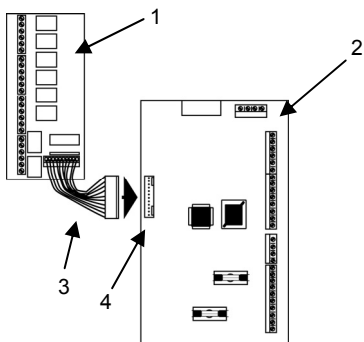
## 8 relay extension board for TERXON S/M/L

Installation Guide

AZ5140

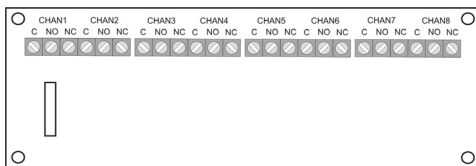
CE  
497236-2

Fig. 1



- 1 – 8 relay extension board
- 2 – alarm panel board TERXON S/M
- 3 – connection cable
- 4 – connector for extra transistor

Fig. 2



## Preface

Dear Customer,

Thank you for purchasing this 8 relay extension board. You made the right decision in choosing this state-of-the-art technology, which complies with the current standards of domestic and European regulations. The CE has been proven and all related certifications are available from the manufacturer upon request.

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.

This 8 relay board is an extension module for the intruder alarm panels TERXON S und TERXON M. With this module you have 8 additional relay outputs instead of the 8 extra outputs of the alarm panel.



Read carefully the notes and advice in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! We can accept no liability for the consequences!

No part of the product may be changed or modified in any way.

---

## Installation

1. Make sure that the alarm panel is disconnected from the mains!
2. Open the housing of the alarm panel by releasing the screws at the front cover.
3. Connect the 10 pin jack of the connection cable to the relay board. Then connect the connection cable (12 pin jack) to the connector strip for the extra transistor outputs (refer to installation manual of the alarm panel). The jack and the

connector strip snap in under low pressure.  
Maybe you have to flip the jack if it not snaps in.  
The jack matches only in one position (see the printed numbers at jack and strip).

4. Clip the 4 plastic feet on the bottom side of the relay module to the holes at the corners.
5. Now connect the relay outputs in the wanted connection mode NO (normally open) or NC (normally closed) (FIG2).
6. Fit the relay module at a suitable position inside the alarm panel.

### **Technical data**

- 8 potential free relay outputs
- Contacts NC/NO
- Max. current/voltage 1A / 30 VDC
- Connected to the extra transistor strip
- incl. connection cable





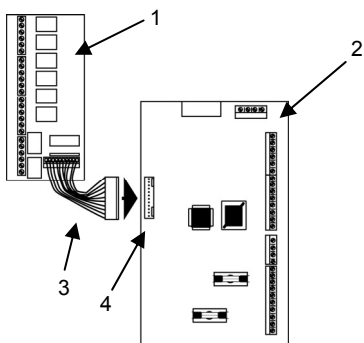
Module de relais  
« 8-Unités »  
pour TERXON S/M/L

Instructions d'installation

AZ5140

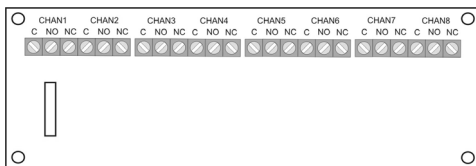
CE  
497236-2

Fig. 1



- 1 - Plaque de relais « 8-Unités » !
- 2 - Plaque Principale TERXON S/M
- 3 - Câble de relation
- 4 - Raccordement des sorties de transistors supplémentaires

Fig. 2



## Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce module de relais à 8-Unités. Par l'achat de ce produit, vous disposez maintenant d'un appareil faisant appel à une technologie de pointe. Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants ont été déposés chez le fabricant.

Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lire attentivement les présentes instructions ! Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre vendeur spécialiste sur site.

Le module de relais à 8-Unités est un composant d'élargissement pour les centrales d'alarme TERXON S et TERXON M. Ce module permet d'avoir 8 sorties supplémentaires, Les sorties du transistor de la centrale seront dans ce cas occupées.



Prendre les mesures de précaution ci-dessous pour assurer un fonctionnement parfait! Vous n'avez plus droit à la garantie si vous ne respectez pas ces mesures de précaution!

Ce produit ne doit pas être manipulé ou remonté.

---

## Installation

1. mettez la centrale d'alarme hors tension

2. ouvrez les vis de la face avant de la centrale et ouvrez le boîtier.

3. brancher la prise du courant « 10-Pôles » avec la plaque de relais. Brancher ensuite le câble (prises à 12-pôles) au Raccordement des Sorties de transistor. Poussez la prise doucement.

Si vous avez poussé très fort, tourner la prise. La prise ne peut être utilisé que dans une seule position. (Poussez la prise et contrôler le raccordement)

4. fixer les 4 pieds en plastique fournis au dessous de la plaque de relais dans les 4 trous.

5. brancher les sorties du relais, chaque une selon le type d'enclenchement souhaité NO (normalement ouvert) ou NC (Normalement fermé) (FIG2).

6. fixer la plaque de relais à une place appropriée dans la centrale d'alarme avec le Matériel de fixation fourni.

### **Fiche technique**

- 8 sorties de relais à potentiel libres
- Contact changeur NC/NO
- Charge Max. 1A / 30 VDC
- Attachement des sorties de transistor supplémentaire de la centrale
- câbles de relation inclus



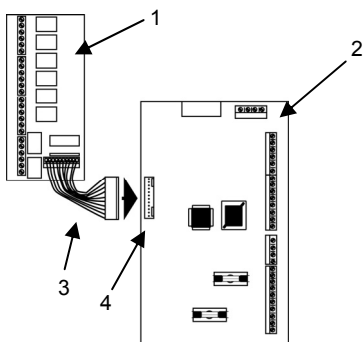
## 8-voudig relaismodule für TERXON S/M/L

Installatie-instructies

AZ5140

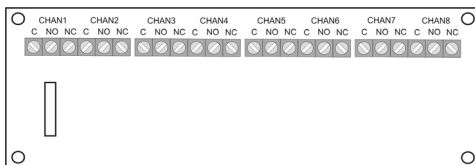
CE  
497236-2

Fig. 1



- 1 - 8-voudig relaiscard
- 2 - hoofdcard TERXON S/M
- 3 - verbindingkabel
- 4 - aansluiting voor bijkomende transistoruitgangen

Fig. 2



## Inleiding

Geachte klant,

Wij bedanken u voor de aankoop van de 8-voudig relaismodule. Met dit toestel heeft u een product gekocht, dat met de allernieuwste techniek werd gebouwd.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.

De 8-voudig relaismodule is een uitbreiding voor de alarmcentralen TERXON S en TERXON M. Door deze module kunt u 8 bijkomende relaisuitgangen gebruiken. De bijkomende transistoruitgangen van de centrale worden daardoor bezet.



Lees deze handleiding aandachtig door en volg de opmerkingen en instructies om schade door foutieve montage of verkeerde installatie te voorkomen. Als deze niet worden opgevolgt, verliest u de garantie. Voor volgende schaden kan geen garantie worden overgenomen.

Het hele product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd.

---

## Installatie

1. Neem de alarmcentrale van de spanningsvezorging.

2. Open de centrale, doordat u de schroeven op de voorkant losmaakt en de deksel van het omhulsel wegneemt.
3. Verbind de 10-poolig stekker van de meegeleverde verbindingkabel met de relaiscard. Daarna moet het verbindingkabel (12-poolig stekker) met de aansluitingklemmen voor de bijkomende transistoruitgangen worden verbonden (kijk ook in de installatie-instructie van de centrale). Stekker en aansluitingklemmen grijpen door een lichte druk in elkaar. Als u te veel kracht moet aanwenden, moet de stekker eventueel worden gedraaid. De stekker past alleen maar in de juiste positie (etiket op de stekker een aansluitingklemmen proeven).
4. Maak de 4 meegeleverde plastic poten aan de onderkant van de relaiscard in de 4 hoekgaten vast.
5. Sluit nu de relaisuitgangen na gewenste schakeling NO (normaly open) of NC (normaly closed) aan (FIG2).
6. Maak de relaiscard aan een passend plaats in het omhulsel van de alarmcentrale vast. Gebruik ervoor het meegeleverde installatiemateriaal.

### **Technische gegevens**

- 8 potentieelvrije relaisuitgangen
- wisselcontacten NC/NO
- max. belasting 1A / 30 VDC
- aansluiting over de bijkomende transistoruitgangen van de centrale
- incl. 8-gaderd verbindingkabel